

# Hobson-Jobson pdf

## H Yule

**Keywords:** *download Hobson-Jobson pdf, Hobson-Jobson mobi, Hobson-Jobson epub free, Hobson-Jobson read online, Hobson-Jobson torrent*

### DESCRIPTION OF THE BOOK HOBSON-JOBSON

none

### HOBSON-JOBSON - WIKIPEDIA

Hobson-Jobson: A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases, and of Kindred Terms, Etymological, Historical, Geographical and Discursive is a historical dictionary of Anglo-Indian words and terms from Indian languages which came into use during the British rule of India. The Hobson-Jobson Anglo-Indian dictionary is also available as a "full view" book under Google Book Search. Data for this dictionary was most recently updated in January 2006. This dictionary is funded in part by the U. S. Department of Education. Hobson-jobson definition, the alteration of a word or phrase borrowed from a foreign language to accord more closely with the phonological and lexical patterns of the borrowing language, as in English hoosegow from Spanish juzgado. Hobson-Jobson definition is - assimilation of the sounds of a word or words foreign to a language into the sounds of a word or words coined or already existent in the language (as Spanish cucaracha has become English cockroach or as English riding coat has become French redingote). The soldier home on leave from the Far East, would take to Hobson-Jobson, waiting for his tiffin, as he placed his solah topee on the table while his friend, poured the tea and acted as char wallah. Hobson-Jobson (derived from the Islamic cry at the celebration of Muhurram 'Ya Hasan, ya Hosain' is shorthand for the assimilation of foreign words to the sound pattern of the adopting language. This dictionary, compiled in the late-19th century, is an invaluable source which has never been superseded. A Hobson-Jobson turns a difficult word or phrase into something more tractable (or perhaps less offensive). By that route, a Texas river that French trappers had named Purgatoire became the Picketwire, and the Malay word kampong became the English word compound . This is barely readable, and in many places incomprehensible, because of the quality of the scanning, which has clearly not been subjected to any kind of quality control. And Hobson-Jobson adds another layer of disparagement and disdain: Hobson and Jobson, it turns out, were stock characters in Victorian times, used as generic names for a pair of yokels, clowns, or idiots. Hobson-Jobson is the dictionary's short and mysterious title. The subtitle reveals more: "A glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms etymological, historical. "A glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive." Hobson-Jobson is a unique work of maverick scholarship. Hobson-Jobson is a

unique work of maverick scholarship. Compiled in 1886 by two India enthusiasts, it documents the words and phrases that entered English from Arabic, Persian, Indian, and Chinese sources - and vice versa. Labelled as "the legendary dictionary of British India," Hobson-Jobson reflects the idiosyncrasies of both the coloniser and the colonised, and the growing unrest among an educated and. WORDS of Indian origin have been insinuating themselves into English ever since the end of the reign of Elizabeth and the beginning of that of King James, when such terms as calico, chintz, and gingham had already effected a lodgment in English warehouses and shops, and were lying in wait for entrance into English literature.

## **HOBSON-JOBSON: A GLOSSARY OF COLLOQUIAL ANGLO-INDIAN WORDS**

"Hobson-Jobson" is also used as a term for the modification of names and phrases in one language into the familiar sounds of another, a phenomenon of which "Hobson-Jobson" is itself an example." This isn't quite true. Hobson-Jobson [microform] : a glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive What "ketchup" and "compound" have in common - by Eveline Chao In 1886, a Scot named Henry Yule and a Brit called A.C. Burnell published Hobson-Jobson, a dictionary of words from Indian languages (and other Eastern languages like Malay and Chinese) being used by British in India. It was the title of Yule & Burnell's 1886 glossary of Anglo-Indian words, and thence was taken by linguists in naming the law of Hobson-Jobson (1898), describing the effort to bring a new and strange word into harmony with the language. Hobson-Jobson is a unique work of maverick scholarship. Compiled in 1886 by two India enthusiasts, it documents the words and phrases that entered English from Arabic, Persian, Indian, and Chinese sources - and vice versa. Hobson-Jobson is a unique lexicon of British India. Part dictionary, part encyclopedia it shows how words of Indian origin entered the English language and offers insight into Victorian views of Asia and the way cultures transform one another. Hobson-Jobson is a unique lexicon of British India, part dictionary, part social history, a hugely entertaining compilation of words and phrases. This is the only edition to include an introduction and notes that shed light on the book's origins, influence, and cultural significance. Hobson-Jobson: A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases, and of Kindred Terms, Etymological, Historical, Geographical and Discursive, or Hobson-Jobson is a historical dictionary of Anglo-Indian words and terms from Indian languages which came into use during the British rule of India. Hobson-Jobson a glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive New ed. / edited by William Crooke, B.A Hobson-Jobson: A Glossary of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases and of Kindred Items, Etymological, Historical, Geographical and Discursive. law of Hobson-Jobson The rule that words or phrases borrowed between languages will be modified in their pronunciation as necessary to conform to the set of sounds used by the borrowing language. or language can fail to find Hobson-Jobson interesting. It is a historical dictionary of It is a historical dictionary of words current in 'Anglo-Indian' and on the Eastern trade routes, from the sixteenth to the

## **RELATED DOCS**

1. [CRICKETERS WHOSE WHO 2018](#)
2. [FOUCAULT'S PENDULUM](#)
3. [BROADBAND CABLE ACCESS NETWORKS : THE HFC PLANT](#)
4. ["MINDFULNESS-BASED SOBRIETY : A CLINICIAN'S TREATMENT GUIDE FOR ADDICTION RECOVERY USING RELAPSE PREVENTION THERAPY, ACCEPTANCE AND COMMITMENT THERAPY, AND MOTIVATIONAL INTERVIEWING"](#)
5. [GLIDER FLYING HANDBOOK \(FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION\) : FAA-H-8083-13A](#)
6. ["SHERRY : A MODERN GUIDE TO THE WINE WORLD'S BEST-KEPT SECRET, WITH COCKTAILS AND RECIPES"](#)
7. [LEVEL 3: THE CELLIST OF SARAJEVO](#)
8. [A-Z OF SEWING](#)
9. [AN INTRODUCTION TO IRISH FAMILY LAW](#)
10. [GRAMMAIRE PROGRESSIVE DU FRANCAIS - NOUVELLE EDITION : CORRIGES PERFECTIONN](#)